

Journals

No. 58

Wednesday, May 18, 2016

2:00 p.m.

Journaux

N^o 58

Le mercredi 18 mai 2016

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

STATEMENTS BY MINISTERS

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Trudeau (Prime Minister) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Trudeau (premier ministre) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Parliamentary Transatlantic Forum, held in Washington, D.C., on December 7 and 8, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-50-04.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au Forum parlementaire transatlantique, tenu à Washington (D.C.) les 7 et 8 décembre 2015. — Document parlementaire n^o 8565-421-50-04.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Housefather (Mount Royal), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Third Report of the Committee (Main Estimates 2016-17 — Vote 1 under Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 1 under Canadian Human Rights Commission, Vote 1 under Courts Administration Service, Votes 1 and 5 under Justice, Votes 1 and 5 under Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs,

M. Housefather (Mont-Royal), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le troisième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2016-2017 — crédits 1 et 5 sous la rubrique Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale, crédit 1 sous la rubrique Bureau du directeur des poursuites pénales, crédit 1 sous la rubrique Commission canadienne des droits de la personne, crédit 1 sous la rubrique Cour suprême du Canada, crédits 1 et 5 sous la rubrique Justice, crédit 1 sous la

Vote 1 under Office of the Director of Public Prosecutions, and Vote 1 under Supreme Court of Canada). — Sessional Paper No. 8510-421-53.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 19*) was tabled.

Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Second Report of the Committee (Main Estimates 2016-17 — Vote 1 under Canada Post Corporation, Vote 1 under Canada School of Public Service, Vote 1 under Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, Vote 1 under Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, Vote 1 under Governor General, Vote 1 under Office of the Public Sector Integrity Commissioner, Vote 1 under Privy Council, Vote 1 under Public Service Commission, Votes 1 and 5 under Public Works and Government Services, Votes 1 and 5 under Shared Services Canada, Vote 1 under The Senate, and Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30 and 33 under Treasury Board Secretariat). — Sessional Paper No. 8510-421-54.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 8 to 10, 13 and 14*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Tenth Report of the Committee (Main Estimates 2016-17 — Vote 1 under Chief Electoral Officer, Vote 1 under House of Commons, and Vote 1 under Parliamentary Protective Service). — Sessional Paper No. 8510-421-55.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 17 and 21*) was tabled.

MOTIONS

Mr. Bagnell (Yukon), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 62 — Vote n° 62)

YEAS: 173, NAYS: 141

Aldag
Anandasangaree
Badawey
Beech
Boissonnault
Brisson
Chagger
Cormier
DeCoursey
Dion

Alghabra
Arseneault
Bagnell
Bennett
Bossio
Caesar-Chavannes
Champagne
Cuzner
Dhaliwal
Drouin

YEAS — POUR

rubrique Service administratif des tribunaux judiciaires et crédit 1 sous la rubrique Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs). — Document parlementaire n° 8510-421-53.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 19*) est déposé.

M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le deuxième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2016-2017 — crédit 1 sous la rubrique Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, crédit 1 sous la rubrique Commissariat à l'intégrité du secteur public, crédit 1 sous la rubrique Commission de la fonction publique, crédit 1 sous la rubrique Conseil privé, crédit 1 sous la rubrique École de la fonction publique du Canada, crédit 1 sous la rubrique Gouverneur général, crédit 1 sous la rubrique Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes, crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30 et 33 sous la rubrique Secrétariat du Conseil du Trésor, crédit 1 sous la rubrique Sénat, crédits 1 et 5 sous la rubrique Services partagés Canada, crédit 1 sous la rubrique Société canadienne des postes et crédits 1 et 5 sous la rubrique Travaux publics et Services gouvernementaux). — Document parlementaire n° 8510-421-54.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 8 à 10, 13 et 14*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le dixième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2016-2017 — crédit 1 sous la rubrique Chambre des communes, crédit 1 sous la rubrique Directeur général des élections et crédit 1 sous la rubrique Service de protection parlementaire). — Document parlementaire n° 8510-421-55.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 17 et 21*) est déposé.

MOTIONS

M. Bagnell (Yukon), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg Nord), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 173, CONTRE : 141

Alleslev
Amos
Ayoub
Baylis
Blair
Breton
Casey (Charlottetown)
Chen
Damoff
Di Iorio
Duclous

Duguid	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Foote	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hehr	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewszkyj	Young
Zahid — 173			

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Angus	Arnold
Ashton	Aubin	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Bergen	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Brown
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Davies	Deltell
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk	Fast	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Hardcastle	Harder	Harper	Hoback
Hughes	Jeneroux	Johns	Julian
Kelly	Kenney	Kent	Kitchen
Kmiec	Kwan	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière

Lebel	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Mulcair
Nantel	Nater	Nicholson	Obhrai
O'Toole	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Ramsey	Rankin
Rayes	Reid	Richards	Ritz
Saganash	Sansoucy	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong
Zimmer — 141			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Health), moved, — That, in relation to Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying), not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 63 — Vote n° 63)

YEAS: 172, NAYS: 137

POUR : 172, CONTRE : 137

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Philpott (ministre de la Santé), propose, — Que, relativement au projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir), au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chan	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Dion	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Foote	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hehr	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 172

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Angus	Arnold
Ashton	Aubin	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Bergen	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brown	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davies	Deltell
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeschen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk	Fast	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Hardcastle	Harder	Harper	Hoback

Hughes	Johns	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kwan
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Obhrai	O'Toole	Paul-Hus
Pauzé	Plamondon	Poilievre	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Ritz	Saganash	Sansoucy	Saroya
Schmale	Shields	Shiple	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong
Zimmer — 137			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Van Loan (York—Simcoe), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Van Loan (York—Simcoe), seconded by Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski), moved, — That the matter of the physical molestation of the Member from Berthier—Maskinongé be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Vaughan (Spadina—Fort York), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan and the Capital and Operating Budgets for the period 2015-2016 to 2019-2020 of the Canadian Air Transport Security Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-863-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Van Loan (York—Simcoe), le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Van Loan (York—Simcoe), appuyé par M^{me} Ashton (Churchill—Keewatinook Aski), propose, — Que la question de la brutalité physique envers la députée de Berthier—Maskinongé soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Vaughan (Spadina—Fort York), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2015-2016 à 2019-2020 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-863-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:02 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:32 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 2, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 32, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.